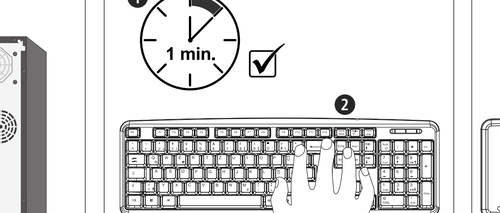
hama®
THE SMART SOLUTION

xx053930
xx053931

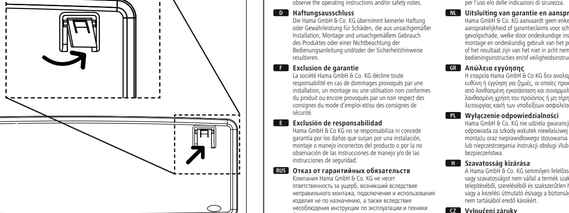
Basic Keyboard **VERANO**



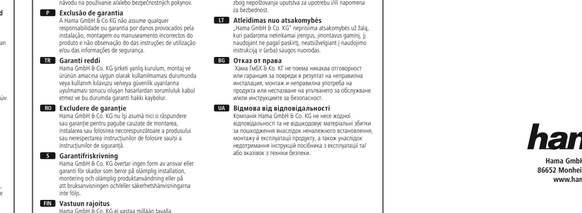
A



B



C



GB Warranty Disclaimer
Hama GmbH & Co. KG assumes no liability and provides no warranty for damage resulting from improper installation/mounting, improper use of the product or from failure to observe the operating instructions and/or safety notes.

D Haftungsausschluss
Die Hama GmbH & Co. KG übernimmt keinerlei Haftung oder Gewährleistung für Schäden, die aus unsachgemäßer Installation, Montage und unsachgemäßem Gebrauch des Produktes oder einer Nichtbeachtung der Bedienungsanleitung und/oder der Sicherheitshinweise resultieren.

F Exclusion de garantie
La société Hama GmbH & Co. KG décline toute responsabilité en cas de dommages provoqués par une installation, un montage ou une utilisation non conformes du produit ou encore provoqués par un non respect des consignes du mode d'emploi et/ou des consignes de sécurité.

E Exclusión de responsabilidad
Hama GmbH & Co KG no se responsabiliza ni concede garantía por los daños que surjan por una instalación, montaje o manejo incorrectos del producto o por la no observación de las instrucciones de manejo y/o de las instrucciones de seguridad.

RUS Отказ от гарантийных обязательств
Компания Hama GmbH & Co. KG не несет ответственность за ущерб, возникший вследствие неправильного монтажа, подключения и использования изделия не по назначению, а также вследствие несоблюдения инструкции по эксплуатации и техники безопасности.

I Esclusione di garanzia
Hama GmbH & Co KG non si assume alcuna responsabilità per i danni derivati dal montaggio o l'utilizzo scorretto del prodotto, nonché dalla mancata osservanza delle istruzioni per l'uso e/o delle indicazioni di sicurezza.

NL Uitsluiting van garantie en aansprakelijkheid
Hama GmbH & Co KG aanvaardt geen enkele aansprakelijkheid of garantieclaims voor schade of gevolgschade, welke door onderstaande installatie, montage en ondeskundig gebruik van het product ontstaan of het resultaat zijn van het niet in acht nemen van de bedieningsinstructies en/of veiligheidsinstructies.

GR Αποζήλεια εγγύησης
Η εταιρεία Hama GmbH & Co KG δεν αναλαμβάνει καμία ευθύνη ή εγγύηση για ζημιές, οι οποίες προκύπτουν από λανθασμένη εγκατάσταση και συναρμολόγηση ή λανθασμένη χρήση του προϊόντος ή για τήρηση των οδηγιών λειτουργίας και/ή των επιβεβαίων ασφαλείας.

PL Wyłączenie odpowiedzialności
Hama GmbH & Co. KG nie udziela gwarancji ani nie odpowiada za szkody wynikłe niewłaściwej instalacji, montażu oraz nieprawidłowego stosowania produktu lub nieprzestrzegania instrukcji obsługi i/lub wskazówek bezpieczeństwa.

H Szavatosság kizárása
A Hama GmbH & Co. KG semmilyen felelősséget vagy szavatosságot nem vállal a termék szakszerűtlen telepítéséből, szerelékéből és szakszerűtlen használatából, vagy a kezelési útmutató és/vagy a biztonsági előírások be nem tartásából eredő károkért.

CZ Vyloučení záruky
Hama GmbH & Co. KG nepřebírá žádnou odpovědnost nebo záruku za škody vzniklé neodbornou instalací, montáží nebo neodborným použitím výrobku nebo nedodržováním návodu k použití a/nebo bezpečnostních pokynů.

SK Vylúčenie záruky
Firma Hama GmbH & Co KG neručíneprodovedá za škody vyplývajúce z neodbornej inštalácie, montáže alebo neodbornému používaniu výrobku alebo z nerešpektovania návodu na používanie alebo bezpečnostných pokynov.

P Exclusão de garantia
A Hama GmbH & Co KG não assume qualquer responsabilidade ou garantia por danos provocados pela instalação, montagem ou manuseamento incorrectos do produto e não observação do das instruções de utilização e/ou das informações de segurança.

FIN Garanti reddi
Hama GmbH & Co. KG ürünün yanlış kurulum, montaj ve ürünün amacına uygun olarak kullanılmama durumunda veya kullanım kılavuzu ve/veya güvenlik uyarılarına uyulmaması sonucu oluşan hasarlardan sorumluluk kabul etmez ve bu durumda garanti hakkı kaybolur.

RO Excludere de garanție
Hama GmbH & Co. KG nu își asumă nici o răspundere sau garanție pentru pagube cauzate de montarea, instalarea sau folosirea necorespunzătoare a produsului sau nerespectarea instrucțiunilor de folosire sau/și a instrucțiunilor de siguranță.

S Garantifriskrivning
Hama GmbH & Co. KG övertar ingen form av ansvar eller garanti för skador som beror på olämplig installation, montering och olämplig produktanvändning eller på att bruksanvisningen och/eller säkerhetsföreskrifterna inte följs.

AUS Varuun rajoitus
Hama GmbH & Co. KG ei vastaa millään tavalla vahingoista, jotka johtuvat epäasianmukaisesta asennuksesta tai tuotteen käytöstä tai käyttöohjeen jatkai turvaohjeiden vastaisesta toiminnasta.

SRB Isključenje odgovornosti
Firma Hama GmbH & Co. KG ne preuzima nikakvu odgovornost za bilo kojr nastanu zbog nestručne instalacije, montaže i nestručne upotrebe proizvoda ili zbog nepoštovanje uputstva za upotrebu ili napomena za bezbednost.

LT Atsakėmas nuo atsakomybės
„Hama GmbH & Co. KG" neprisima atsakomybės už žalą, kuri padarioma netinkamai įmontavus, įmontavus gamtnį, jį naudojant ne pagal paskirtį, neatsižvelgiant į naudojimo instrukciją ir (arba) saugos nuorodas.

BG Отказ от права
Хама ГмбХ & Ко. КГ не поема никаква отговорност или гаранция за повреди в резултат на неправилна инсталация, монтаж и неправилна употреба на продукта или неспазване на упътването за обслужване и/или инструкциите за безопасност.

UA Відмова від відповідальності
Компанія Hama GmbH & Co. KG не несе жодної відповідальності та не відшкодовує матеріальні збитки за пошкодження внаслідок неналежного встановлення, монтажу й експлуатації продукту, а також унаслідок недотримання інструкцій посібника з експлуатації та/ або вказівок з техніки безпеки.

hama®
Hama GmbH & Co KG
86652 Monheim / Germany
www.hama.com

CE

All listed brands are trademarks of the corresponding companies. Errors and omissions excepted, and subject to technical changes. Our general terms of delivery and payment are applied.

00196361/01.14

BG **Информация за потребителите съгласно Директива 2012/19/ЕС**

Като част от отговорността за опазване на околната среда, всички електрически и електронни уреди, които са маркирани с този символ, трябва да бъдат събирани разделно от несортираните битови отпадъци. Това включва и всички видове батерии, които са неразделна част от уреда. Не изхвърляйте тези продукти заедно с несортираните битови отпадъци. Моля, използвайте наличните системи за връщане и събиране, за да гарантирате, че продуктът и неговите батерии ще бъдат рециклирани по подходящ начин.

CS **Informace pro uživatele podle směrnice 2012/19/EU**

Jako součást odpovědnosti za životní prostředí musí být elektrická a elektronická zařízení označená tímto symbolem shromažďována oddělně od netříděného komunálního odpadu. Patří sem i veškeré baterie, které jsou součástí zařízení. Tyto výrobky nevyhazujte společně s netříděným komunálním odpadem. Použijte prosím dostupné systémy pro vrácení a sběr, abyste zajistili, že výrobek a jeho baterie budou recyklovány správným způsobem.

DA **Information til brugere i henhold til direktiv 2012/19/EU**

Som en del af miljøansvaret skal elektrisk og elektronisk udstyr, der er mærket med dette symbol, indsamles separat fra usorteret husholdningsaffald. Dette gælder også for alle batterier, der er en del af udstyret. Bortskaf ikke disse produkter sammen med usorteret husholdningsaaffald. Brug venligst de tilgængelige returnerings- og indsamlingssystemer for at sikre, at produktet og dets batterier genbruges korrekt.

DE **Hinweis zum Umweltschutz:**

Als Teil der Umweltverantwortung dürfen Elektro- und Elektronikgeräte, die mit diesem Symbol gekennzeichnet sind, nicht mit dem Hausmüll entsorgt werden. Dies gilt auch für alle Batterien, die Teil dieser Geräte sind. Entsorgen Sie diese Produkte nicht mit dem unsortierten Hausmüll. Bitte nutzen Sie die verfügbaren Rückgabe- und Sammelsysteme, um sicherzustellen, dass das Produkt und seine Batterien ordnungsgemäß recycelt werden.

EL **Πληροφορίες σχετικά με την οδηγία 2012/19/ΕΕ για τους χρήστες**

Ως μέρος της περιβαλλοντικής ευθύνης, οι ηλεκτρικές και ηλεκτρονικές συσκευές που φέρουν αυτό το σύμβολο δεν πρέπει να συλλέγονται χωριστά από τα μη διαχωρισμένα οικιακά απορρίμματα. Αυτό περιλαμβάνει και όλες τις μπαταρίες που αποτελούν αναπόσπαστο μέρος της συσκευής. Μην απορρίπτετε αυτά τα προϊόντα μαζί με τα μη διαχωρισμένα οικιακά απορρίμματα. Χρησιμοποιήστε τα διαθέσιμα συστήματα επιστροφής και συλλογής για να διασφαλίσετε ότι το προϊόν και οι μπαταρίες του θα ανακυκλωθούν σωστά.

ES **Información para usuarios según la Directiva 2012/19/UE**

Como parte de la responsabilidad medioambiental, los aparatos eléctricos y electrónicos que lleven este símbolo no deben desecharse con la basura doméstica. El usuario está legalmente obligado a llevar los aparatos eléctricos y electrónicos, así como pilas y pilas recargables, al final de su vida útil a los puntos de recogida comunales o a devolverlos al lugar donde los adquirió. Los detalles quedan definidos por la ley de cada país. En cumplimiento de esta directiva, en las instrucciones de uso o en el embalaje hacemos referencia a ello. Gracias al reciclaje, al reciclaje del material o a otras formas de reciclaje de aparatos/pilas usados, contribuye usted de forma importante a la protección de nuestro medio ambiente.

ET **Teave kasutajatele vastavalt direktiivile 2012/19/EL**

Osana keskkonnavastutusest ei tohi sellise sümboliga tähistatud elektri- ja elektroonikaseadmeid koos sortimata olmejäätmetega kõrvaldada. See hõlmab ka kõiki patareisid, mis on seadme lahutamatu osa. Ärge kõrvaldage neid tooteid koos sortimata olmejäätmetega. Kasutage palun olemasolevaid tagastus- ja kogumissüsteeme, et tagada toote ja selle patareide nõuetekohane ringlussevõtt.

FI **Käyttäjiä koskevat tiedot direktiivistä 2012/19/EU**

Osana ympäristövastuuta tällä symbolilla varustettuja sähkö- ja elektroniikkalaitteita ei saa hävittää lajittelemattoman maluna. Kuluttajalla on lain mukaan velvollisuus toimittaa sähkö- ja elektroniikkalaitteet niiden käyttöiän päätyttyä niille varattuihin julkisiin keräyspisteisiin tai palauttaa ne myyntipaikkaan. Tähän liittyvistä yksityiskohdista määrätään kussakin jäsenvaltiossa lainsäädännön mukaisesti. Tämän direktiivin noudattamiseksi käyttöohjeissa tai pakkauksessa. Uudelleenkäytöllä, materiaalien/parnistoja uudelleenkäytöllä tai muilla vanhojen laitteiden uudelleenkäyttötavoilla on tärkeä vaikutus yhteisen ympäristömme suojeluksa.

FR **Remarques concernant la protection de l'environnement:**

Conformément à la directive européenne 2012/19/EU et 2006/66/CE, et afin d'atteindre un certain nombre d'objectifs en matière de protection de l'environnement, les règles suivantes doivent être appliquées:

Les appareils électriques et électroniques ainsi que les batteries ne doivent pas être éliminés avec les déchets ménagers. Le pictogramme "picto" présent sur le produit, son manuel d'utilisation ou son emballage indique que le produit est soumis à cette réglementation. Le consommateur doit retourner le produit/la batterie usagé aux points de collecte prévus à cet effet. Il peut aussi le remettre à un revendeur. En permettant enfin le recyclage des produits ainsi que les batteries, le consommateur contribue à notre environnement. C'est un acte écologique.

HR **Informacije za korisnike u skladu s Direktivom 2012/19/EU**

Kao dio ekološke odgovornosti, električna i elektronička oprema označena ovim simbolom ne smije se odvojiti od nesortiranog komunalnog otpada. To uključuje i sve baterije koje su sastavni dio opreme. Ne odlažite ove proizvode zajedno s nesortiranim komunalnim otpadom. Koristite dostupne sustave povrata i prikupljanja kako biste osigurali da se proizvod i njegove baterije pravilno recikliraju.

HU **Információk a felhasználók számára a 2012/19/EU irányelv értelmében**

A környezetvédelmi felelősség részeként az ezzel a szimbólummal ellátott elektromos és elektronikus berendezéseket nem szabad a válogatott háztartási hulladékkal együtt kezelni. Ez vonatkozik az összes olyan akkumulátorra is, amely a készülék szerves részét képezi. Ne dobja ezeket a termékeket válogatott háztartási hulladékkal együtt. Használja a rendelkezésre álló visszavételi és gyűjtőrendszereket annak érdekében, hogy a termék és akkumulátorai megfelelő módon kerüljenek újrahasznosításra.

IS **Upplýsingar til notenda samkvæmt tilskipun 2012/19/ESB**

Sem hluti af umhverfisábyrgð skal ekki farga rafmagns- og rafeindatækjum sem merkt eru með þessu tákni með óflokkuðum heimilisúrgangi. Þetta á einnig við um allar rafhlöður sem eru hluti af tækinu. Ekki farga þessum vörum með óflokkuðum heimilisúrgangi. Notaðu tiltæk skil- og söfnunarkerfi til að tryggja að varan og rafhlöður hennar verði endurunnar á réttan hátt.

IT **Informazioni per la protezione ambientale:**

Dopo l'implementazione della Direttiva Europea 2012/19/EU e 2006/66/EU nel sistema legale nazionale, ci sono le seguenti applicazioni:

Le apparecchiature elettriche ed elettroniche e le batterie non devono essere smaltite con i rifiuti domestici. I consumatori sono obbligati dalla legge a restituire i dispositivi elettrici ed elettronici e le batterie alla fine della loro vita utile ai punti di raccolta pubblici proposti per questo scopo o nei punti vendita. Dettagli di quanto riportato sono definiti dalle leggi nazionali di ogni stato. Questo simbolo sul prodotto, sul manuale d'istruzioni o sull'imballo indicano che questo prodotto è soggetto a queste regole. Riciclando, riutilizzando i materiali o utilizzando sotto altra forma i vecchi prodotti/le batterie, darete un importante contributo alla protezione dell'ambiente!

LT **Vartotojams pagal 2012/19/ES direktyvą**

Kaip aplinkosaugos atsakomybės dalį, elektros ir elektroninės įrangos, pažymėtos šiuo simboliu, negalima išmesti kartu su nerūšiuotomis komunalinėmis atliekomis. Tai taip pat taikoma visoms baterijoms, kurios yra neatskiriama prietaiso dalis. Nemeskite šių gaminių kartu su nerūšiuotomis komunalinėmis atliekomis. Naudokitės turimomis grąžinimo ir surinkimo sistemomis, kad užtikrintumėte, jog gaminys ir jo baterijos bus tinkamai perdirbti.

LV **Informācija lietotājiem saskaņā ar direktīvu 2012/19/ES**

Kā daļa no vides aizsardzības pienākuma elektriskās un elektroniskās ierīces, kas apzīmētas ar šo simbolu, nedrīkst savākt kopā ar nešķirotiem sadzīves atkritumiem. Tas attiecas arī uz visām baterijām, kas ir ierīces neatņemama sastāvdaļa. Neizmetiet šos produktus kopā ar nešķirotiem sadzīves atkritumiem. Izmantojiet pieejamās atpakaļņemšanas un savākšanas sistēmas, lai nodrošinātu, ka produkts un tā baterijas tiek pārstrādātas pareizā veidā.

MT **Informazzjoni għall-konsumaturi skont id-Direttiva 2012/19/UE**

Bħala parti mir-responsabbiltà ambjentali, l-apparat elettriku u elettroniku mmarkat b'dan is-simbolu ma għandux jinġabar flimkien mad-dwejjaq mhux sikwit. Dan japplika wkoll għall-batteriji kollha li huma parti integrali mill-apparat. Tarmix dawn il-prodotti mad-dwejjaq mhux sikwit. Uża s-sistemi disponibbli għar-ritorn u l-ġbir biex tiżgura li l-prodott u l-batteriji tiegħu jiġu riċiklati kif suppost.

NL **Wskazówki odnoszące ochrony środowiska:**

Od czasu wejścia w życie dyrektywy 2012/19/EU i 2006/66/EU do prawa narodowego obowiązują następujące ustalenia:

Urządzeń elektrycznych, elektronicznych oraz baterii jednoznacznych nie należy wyrzucać razem z codziennymi odpadami domowymi! Użytkownik zobowiązany prawnie do odniesienia zepsutych, zniszczonych lub nieprzydatnych urządzeń elektrycznych i elektronicznych do punktu zbiórki lub do sprzedawcy. Szczegółowe kwestie regulują przepisy prawne danego kraju. Informacje te są zawarte w symbolu przekreślonego kosza umieszczony na opakowaniu. Segregując odpady pomagasz chronić środowisko!

NO **Opplysninger til brukere i henhold til direktiv 2012/19/EU**

Som en del av miljøansvaret skal elektrisk og elektronisk utstyr merket med dette symbolet ikke kastes sammen med usortert husholdningsavfall. Dette gjelder også for alle batterier som er en del av utstyret. Ikke kast disse produktene sammen med usortert husholdningsavfall. Bruk tilgjengelige retur- og innsamlingssystemer for å sikre at produktet og batteriene blir resirkulert på riktig måte.

PL **Informacje dla użytkowników zgodnie z dyrektywą 2012/19/UE**

W ramach odpowiedzialności środowiskowej sprzęt elektryczny i elektroniczny oznaczony tym symbolem nie może być wyrzucany razem z nieposortowanymi odpadami komunalnymi. Dotyczy to również wszystkich baterii stanowiących integralną część urządzenia. Nie wyrzucaj tych produktów razem z nieposortowanymi odpadami komunalnymi. Korzystaj z dostępnych systemów zwrotu i zbiórki, aby mieć pewność, że produkt i jego baterie zostaną poddane recyklingowi we właściwy sposób.

PT **Nota em Protecção Ambiental:**

Após a implementação da directiva comunitária 2012/19/EU e 2006/66/EU no sistema legal nacional, as seguintes aplicações são válidas:

Os aparelhos eléctricos e electrónicos, bem como baterias, não podem ser eliminados juntamente com o lixo doméstico. Consumidores estão obrigados por lei a devolver aparelhos eléctricos e electrónicos, bem como baterias, sem uso em locais públicos especificados para este efeito ou no ponto de venda. Os detalhes para este processo são definidos no país de cada um. Este símbolo no produto, o manual de instruções ou a embalagem indicam que o produto está sujeito a estes regulamentos. Reciclando, reutilizando os materiais dos seus velhos aparelhos/baterias, está a fazer uma enorme contribuição para a protecção do ambiente.

RO **Охрана окружающей среды:**

С момента перехода национального законодательства на европейские нормативы 2012/19/EU и 2006/66/EU действительно следующее:

Электрические и электронные приборы, а также батареи запрещается утилизировать с обычным мусором. Потребитель, согласно закону, обязан утилизировать электрические и электронные приборы, а также батареи и аккумуляторы после их использования в специально предназначенных для этого пунктах сбора, либо в пунктах продажи. Детальности регулируются законодательством каждой страны. Символ на упаковке, инструкции или законодательство. Необходимость соблюдения данных предписаний обозначается особым значком на изделии, инструкции по эксплуатации или упаковке. При переработке, повторном использовании материалов или при другой форме утилизации бывших в употреблении приборов Вы помогаете окружающей среде. В соответствии с предписаниями по обращению с батарейки, в Германии вышеназванные нормативы действуют для упаковщиков батарей и аккумуляторов.

SE **Information till användare enligt direktiv 2012/19/EU**

Som en del av miljöansvaret ska elektrisk och elektronisk utrustning som är märkt med denna symbol inte kastas med osorterat hushållsavfall. Detta gäller även alla batterier som är en del av utrustningen. Kasta inte dessa produkter med osorterat hushållsavfall. Använd tillgängliga system för återlämning och insamling för att se till att produkten och dess batterier återvinns på rätt sätt.

SI **Informacije za uporabnike v skladu z Direktivo 2012/19/EU**

Kot del okoljske odgovornosti električne in elektronske opreme, označene s tem simbolom, ni dovoljeno odstranjevati skupaj z nesortiranimi komunalnimi odpadki. To velja tudi za vse baterije, ki so sestavni del opreme. Teh izdelkov ne odstranjujte skupaj z nesortiranimi komunalnimi odpadki. Uporabite razpoložljive sisteme za vračilo in zbiranje, da zagotovite, da bodo izdelek in njegove baterije pravilno reciklirani.

SK **Informácie pre používateľov podľa smernice 2012/19/EÚ**

Ako súčasť environmentálnej zodpovednosti sa elektrické a elektronické zariadenia označené týmto symbolom nesmú likvidovať spolu s netriedeným komunálnym odpadom. Patria sem aj všetky batérie, ktoré sú súčasťou zariadenia. Tieto výrobky nelikvidujte spolu s netriedeným komunálnym odpadom. Použite dostupné systémy na vrátenie a zber, aby ste zaistili, že výrobok a jeho batérie budú recyklované správnym spôsobom.

SL **Navodila uporabnikom v skladu z Direktivo 2012/19/EU**

Kot del okoljske odgovornosti električne in elektronske opreme, označene s tem simbolom, ni dovoljeno odstranjevati skupaj z nesortiranimi komunalnimi odpadki. To velja tudi za vse baterije, ki so sestavni del opreme. Teh izdelkov ne odstranjujte skupaj z nesortiranimi komunalnimi odpadki. Uporabite razpoložljive sisteme za vračilo in zbiranje, da zagotovite, da bodo izdelek in njegove baterije pravilno reciklirani.

SV **Information till användare enligt direktiv 2012/19/EU**

Som en del av miljöansvaret ska elektrisk och elektronisk utrustning som är märkt med denna symbol inte kastas med osorterat hushållsavfall. Detta gäller även alla batterier som är en del av utrustningen. Kasta inte dessa produkter med osorterat hushållsavfall. Använd tillgängliga system för återlämning och insamling för att se till att produkten och dess batterier återvinns på rätt sätt.